



# AIRWEDGE®

Dispositif de positionnement réglable

---

## Manuel utilisateur

### TABLE DES MATIÈRES

Référence des symboles.....	2
Utilisation prévue et précautions.....	2
Identification de pièce	
– Dispositif de positionnement réglable AirWedge® .....	3
Identification pièce – Alimentation en air HT-Air® .....	3
Fonctions du clavier HT-Air® .....	3
Instructions d'utilisation .....	4
Spécifications du produit/Accessoires requis.....	4
Nettoyage et entretien préventif .....	5
Déclaration de garantie.....	6
Retours et réparations .....	7

## Référence des symboles



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE  
SUR LES DISPOSITIFS MÉDICAUX

---

## Utilisation prévue et précautions

### UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif de positionnement réglable AirWedge® est utilisé pour soulever et positionner pneumatiquement la tête et la poitrine d'un patient allongé en position couchée sans soulèvement manuel. Il peut aussi être utilisé pour élever les jambes, pieds, etc.

### INDICATIONS D'UTILISATION

Patients dans l'impossibilité de se positionner eux-mêmes pour des procédures ou pour les soins généraux de patient

### CONTRAINDICTIONS

Patients ayant une fracture du thorax, du cerveau ou du bas du dos considérée instable

### ÉTABLISSEMENTS DE SOINS PRÉVUS

Hôpitaux, établissements de soins prolongés ou à long terme

### PRÉCAUTIONS – AIRWEDGE

- Assurez-vous que l'AirWedge répond aux besoins du patient avant de l'utiliser.
- Une évaluation clinique doit être effectuée par un professionnel en médecine qualifié avant de positionner les patients en utilisant l'AirWedge.
- Assurez-vous que le patient est centré sur l'AirWedge avant de gonfler.
- Le(s) soignant(s) doit/doivent s'assurer que le patient est surveillé et stabilisé quand il est sur l'AirWedge.
- Utilisez toujours au moins deux soignants lors de l'utilisation d'AirWedge.
- Le produit ne doit être utilisé que par un personnel formé.
- N'utilisez que des accessoires autorisés par HoverTech International.

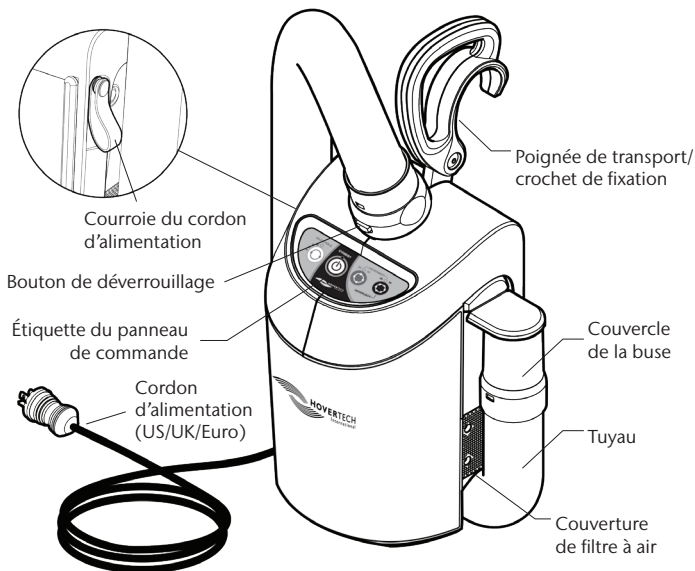
### PRÉCAUTIONS – ALIMENTATION EN AIR HOVERTECH INTERNATIONAL

- Ne pas utiliser en présence d'anesthésiques inflammables ou dans une chambre hyperbare ou dans une tente à oxygène.
- Acheminez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout danger.
- Évitez de bloquer les prises d'air de l'alimentation à air.
- N'utilisez ce produit que pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel.
- MISE EN GARDE: Évitez les décharges électriques. N'ouvrez pas l'alimentation en air HoverTech International.
- ATTENTION: Consultez le manuel d'utilisation spécifique du produit pour les instructions d'utilisation.

## Identification de pièce – Dispositif de positionnement réglable AirWedge®

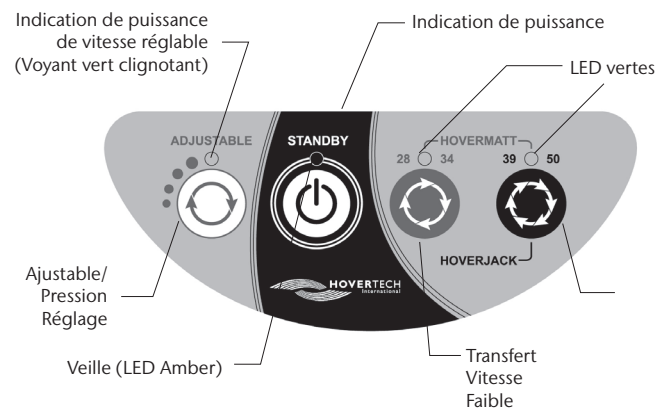


## Identification de la pièce – HT-Air® 1200 Alimentation à air



MISE EN GARDE: Le HT-Air n'est pas compatible avec les alimentations CC.  
Le HT-Air ne doit pas être utilisé avec le chariot de batterie HoverJack

## Fonctions du clavier de HT-Air® 1200 Alimentation à air



**AJUSTABLE** : Pour utilisation avec les dispositifs de positionnement assisté par air HoverTech. Il existe quatre paramètres différents. Chaque pression sur le bouton augmente la pression d'air et le taux d'inflation. La LED clignotante verte indiquera la vitesse de gonflage par le nombre de clignotements (c'est-à-dire deux flashes égaux à la seconde vitesse de gonflage).



**EN VEILLE** : Utilisé pour arrêter l'inflation/flux d'air (le voyant Amber indique le mode VEILLE).

## Instructions d'utilisation

1. Centrez l'AirWedge sur la surface où il doit être utilisé et attachez-le avec les sangles de rail.
2. Pour soulever la tête et la poitrine, centrez le patient sur l'AirWedge avec sa tête près du bord supérieur de l'oreiller (L'AirWedge peut aussi être utilisé pour soulever les jambes, pieds, etc. Pour ces utilisations et d'autres, placez l'AirWedge comme nécessaire et suivez la procédure de gonflage.)
3. Pour commencer le gonflage, tenez le tuyau d'alimentation en air HT-Air contre la tête de valve de gonflage Appuyez sur le bouton ADJUSTABLE sur le clavier du HT-Air pour lancer le flux d'air et sélectionnez la vitesse appropriée. Gonflez partiellement l'oreiller de tête Amenez le tuyau sur la valve de gonflage de poitrine et gonflez à la hauteur voulue. Ensuite finissez de gonfler l'oreiller de tête comme nécessaire.
4. La fermeté peut être réduite en appuyant le diaphragme de chaque valve de gonflage pour dégonfler lentement la chambre.
5. Quand la procédure est terminée, dégonflez l'AirWedge en appuyant sur le diaphragme de chaque valve de gonflage jusqu'à ce que les deux chambres soient complètement dégonflées.

## Spécifications du produit/Accessoires requis

### DISPOSITIF DE POSITIONNEMENT RÉGLABLE AIRWEDGE

<b>Matériau:</b>	Sergé en nylon avec deux couches de polyuréthane
<b>Fabrication:</b>	Soudage RF
<b>Largeur:</b>	22" (56 cm) (Dégonflé)
<b>Longueur:</b>	30" (76 cm) (Dégonflé)

Modèle n°: HTPP-200

Limite de poids: 800 LBS/363 KG

### ACCESSOIRE REQUIS:

Modèle n°: HTAIR1200 (version nord-américaine) – 120V~, 60 Hz, 10A

Modèle n°: HTAIR2300 (version européenne) – 230V~, 50 Hz, 6A

Modèle n°: HTAIR1000 (version japonaise) – 100V~, 50/60 Hz, 12.5A

Modèle n°: HTAIR2356 (version coréenne) – 230V~, 50/60 Hz, 6A

**SANS LATEX**

## Nettoyage et entretien préventif

Entre deux patients l'AirWedge doit être essuyé avec une solution de nettoyage utilisée par votre hôpital pour la désinfection du matériel médical. Une solution d'eau de javel 10:1 (10 parties d'eau : 1 partie d'eau de javel) ou des lingettes désinfectantes peuvent également être utilisées. Il est important de suivre les instructions du fabricant de la solution de nettoyage pour l'utilisation, y compris le temps d'imprégnation et la saturation.

NOTE : Le nettoyage avec une solution d'eau de javel peut décolorer le tissu.

Ne blanchissez pas l'AirWedge.

### PRÉVENTION D'INFECTION

Quoi que soit ce sur quoi le patient est allongé pour garder la surface propre, peut également être placé le dessus de l'AirWedge pour le garder propre. Si voulu, un drap jetable peut-être utilisé pour couvrir l'AirWedge (disponible en achat séparé).

Si l'airWedge est utilisé pour un patient en isolement, l'hôpital doit utiliser les mêmes protocoles/procédures que celles qu'il utilise pour les matelas de lit et/ou pour la literie de la chambre de ce patient.

### ENTRETIEN PRÉVENTIF

Une inspection visuelle de l'AirWedge doit être effectuée avant l'utilisation pour s'assurer qu'il n'y a pas de dommages visibles pouvant rendre l'AirWedge inutilisable.

L'AirWedge doit être périodiquement inspecté pour s'assurer de ce qui suit:

- Toutes les valves de gonflage/dégonflage se ferment automatiquement sans signes de fuite.
- Toutes les sangles de rail sont attachées à l'AirWedge.
- Tous les fermoirs sont intacts et en état de fonctionnement.
- Il ne doit pas y avoir de crevaisons ou de déchirures sur l'AirWedge.

Si un dommage faisant ne pas fonctionner l'airWedge comme prévu est découvert, l'alimentation en air doit être retirée du service et retournée à HoverTech International pour réparation.

## Déclaration de garantie

Le dispositif de positionnement réglable AirWedge® est garanti être libre de défauts de matériaux ou de fabrication pendant (1) un an. La garantie prend effet à la date de mise en service par un représentant de HoverTech International ou à la date d'expédition. Dans le cas improbable où survient un problème dû à un défaut de matériau ou de fabrication, nous réparerons rapidement votre article ou nous le remplacerons si nous jugeons qu'il ne peut pas être réparé – à nos frais et à notre discrétion en utilisant des modèles courants ou des pièces remplissant une fonction équivalente – après réception de l'article d'origine par notre service de réparation.

Vous devez aviser au préalable HoverTech International par téléphone (800-471-2776). Vous devez assurer l'article contre la perte durant le transport et vous devez l'expédier avec les frais de transport et/ou d'intermédiaire prépayés. Si un produit HoverTech International non couvert par une garantie est Retourné, il y aura des frais minimum de service de 100 \$ plus les frais d'expédition.

Cette garantie n'est pas une garantie inconditionnelle pour la durée de vie du produit. Notre garantie ne couvre pas les dommages au produit pouvant résulter d'une utilisation contraire aux instructions ou aux spécifications du fabricant, une utilisation abusive, un abus, une modification ou les dommages causés par une mauvaise manipulation. Si l'équipement a été négligé, incorrectement entretenu, réparé ou modifié par quelqu'un d'autre qu'un représentant autorisé du fabricant ou utilisé d'une façon contraire aux instructions d'utilisation, cette garantie sera nulle.

Cette garantie ne couvre pas « l'usure normale ». Les composants, en particulier tout équipement facultatif, les têtes de valve, leurs accessoires

et cordons, s'useront au fil du temps et devront être éventuellement remis en état ou remplacés. Ce type d'usure normale n'est pas couvert par notre garantie, mais nous fournissons un service de réparation rapide et de haute qualité et des pièces à un coût nominal.

La responsabilité de HoverTech International en vertu de cette garantie et sur toute réclamation de quelque nature que ce soit pour toute perte ou dommage résultant de la conception, de la fabrication, de la vente, de la livraison, de l'installation, de la réparation ou de l'utilisation de ses produits, qu'elle soit contractuelle ou délictuelle, y compris une négligence, ne doit pas dépasser le prix d'achat payé pour le produit et à l'expiration de la période applicable de garantie toute cette responsabilité cesse. Les recours que cette garantie fournit sont exclusifs et HoverTech International ne sera pas responsable de tous dommages accessoires ou consécutifs.

Il n'y a aucune garantie, expresse ou implicite s'étendant au-delà de cette déclaration de garantie. Les dispositions de ces clauses de garantie remplacent toutes les autres garanties, expresses ou implicites, et toutes les autres obligations ou responsabilités de HoverTech International et elles ne présument ni n'autorisent aucune autre personne à assumer pour HoverTech International toute autre responsabilité en relation avec la vente ou la location de ces produits par le fabricant. HoverTech International n'offre aucune garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un but particulier. En acceptant les marchandises, l'acheteur reconnaît que cet acheteur a déterminé que les marchandises sont adaptées aux buts de l'acheteur.

LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT SONT SUJETTES À MODIFICATIONS.

## Retours et réparations

Tous les produits retournés à HoverTech International (HTI) doivent avoir un numéro d'Autorisation de Marchandise Retournée (RGA) émis par la société. Veuillez appeler le (800) 471-2776 et demander à un membre de l'équipe RGA qui vous émettra un numéro RGA. Tout produit renvoyé sans numéro RGA entraînera un délai dans le temps de réparation.

La garantie de HTI couvre les défauts du fabricant en matière de matériau et de fabrication. Si une réparation n'est pas couverte par la garantie, des frais de réparation minimaux de 100 \$ par article seront estimés, plus les frais d'expédition de retour. Un ordre d'achat pour les frais de réparation doit être fourni par le service au moment où le numéro RGA est émis si la réparation n'est pas couverte par la garantie. Le délai de réparation est d'environ 1-2 semaines, sans compter le délai de d'expédition.

Les produits retournés doivent être envoyés à :

HoverTech International  
Attn: RGA # \_\_\_\_\_  
4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109

## AIRWEDGE®

Dispositif de positionnement réglable AirWedge™  
Modèle numéro: HTPP-200  
Numéro de série:



4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109  
Phone 800.471.2776  
www.HoverMatt.com

**TÊTE**  
VALVE DE GONFLAGE

LABWEDGE-H, Rev. 1

## AIRWEDGE®


### MODE D'EMPLOI:

1. Centrez l'AirWedge sur la surface où il doit être utilisé, et fixez-le avec les sangles de rail.
2. Pour soulever la tête et la poitrine, centrez le patient sur l'AirWedge avec sa tête près du bord supérieur de l'oreiller (L'AirWedge peut aussi être utilisé pour soulever les jambes, pieds, etc. Pour ces utilisations et d'autres, placez l'AirWedge comme nécessaire et suivez la procédure de gonflage.)
3. Pour commencer le gonflage, tenez le tuyau d'alimentation en air HT-Air 1200 contre la tête de la valve de gonflage. Appuyez sur le bouton ADJUSTABLE sur le clavier pour lancer le flux d'air et sélectionnez la vitesse appropriée. Gonflez partiellement l'oreiller de tête Amenez le tuyau sur la valve de gonflage de poitrine et gonflez à la hauteur voulue. Ensuite finissez de gonfler l'oreiller de tête comme nécessaire.
4. La fermeté peut être réduite en appuyant le diaphragme de chaque valve de gonflage pour dégonfler lentement la chambre.
5. Quand la procédure est terminée, dégonflez l'AirWedge en appuyant sur le diaphragme dans

LIMITE DE POIDS DE PATIENT  
800 LBS/363 KG

ASSUREZ-VOUS QUE LE PATIENT EST  
SURVEILLÉ ET STABILISÉ QUAND IL EST  
SUR L'AIRWEDGE.

NE BLANCHISSEZ PAS.  
SANS LATEX

Voir le manuel d'utilisateur pour des instructions et des informations supplémentaires.  
Fabriqué aux États-Unis 



**POITRINE**  
VALVE DE GONFLAGE

LABWEDGE-C, Rev. 1



4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109

800.471.2776  
Fax 610.694.9601

www.HoverMatt.com  
Info@HoverMatt.com